

## NYCHA ADOPTA UN PRESUPUESTO CAPITAL PARA LOS AÑOS FISCALES 2008-2012

Por Eileen Elliott

LA JUNTA DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYCHA) APROBÓ UN PRESUPUESTO CAPITAL DE CINCO AÑOS PARA LOS AÑOS FISCALES 2008 AL 2012, ÉSTE FUE PRESENTADO POR EL SUBGERENTE GENERAL DE FINANZAS FELIX LAM DURANTE LA REUNIÓN DE LA JUNTA EN LA SEDE DE NYCHA EN MANHATTAN EL 30 DE ABRIL. “Los 2.7 billones de dólares del presupuesto capital refleja una tendencia con respecto al apoyo federal para la vivienda pública a nivel nacional”, dijo el Señor Lam. Explicó también que entre el 2001 y el 2008 ha habido una reducción de 19 por ciento en dólares capital por parte del gobierno federal, mientras los costos de construcción han aumentado considerablemente. “Esto es un golpe doble para la Autoridad de la Vivienda”, dijo él. NYCHA actualmente enfrenta un déficit en el presupuesto operacional de \$195 millones para el año fiscal 2008.

Casi el 75 por ciento del dinero para el presupuesto capital proviene del gobierno federal (el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos (HUD)), aproximadamente 15 por ciento proviene de la venta de bonos, casi 9 por ciento proviene de la Ciudad y 1,5 por ciento viene del Estado.

El Subgerente General de Proyectos Capitales Louie Rueda enfatizó lo más importante del presupuesto capital.

### Manhattan

En Manhattan, \$24 millones están siendo destinados para cocinas nuevas para el residencial Thomas Jefferson Houses en East Harlem, y \$15 millones para cocinas en Jacob Riis Houses en el Lower East Side, el cual fue construido en 1949. Las renovaciones a las cocinas incluirán gabinetes nuevos, plomería y aparatos fijos.

También en Manhattan, 22 edificios vacantes de los 39 edificios del residencial Randolph Houses serán demolidos y un edificio nuevo será construido con 154 unidades. Éste proyecto de \$53 millones incluirá una cancha de baloncesto. El nuevo edificio será certificado LEED el cual significa que se siguieron criterios pro-ambiente en la construcción. LEED por sus siglas en inglés significa Liderazgo en Energía y Diseño Ambiental y es un sistema de clasificación para edificios

‘verdes’ desarrollado por el Concilio de Edificios Verdes de los Estados Unidos el cual establece los estándares para la construcción sostenible ambientalmente.

### Brooklyn

En Brooklyn, \$40 millones de dólares han sido destinados para la terminación de la última fase de la renovación del residencial Whitman-Ingersoll Houses, llevando el total del proyecto a \$170 millones. El dinero será usado para poner los apartamentos en condiciones estándares.

También en Brooklyn, \$22 millones han sido asignados para Red Hook Houses, permitiendo que NYCHA termine trabajos de techos, fachada, y ladrillos. NYCHA ya ha gastado \$17 millones en renovaciones en los residenciales Red Hook East y West, los cuales fueron terminados en 1939 y 1955 respectivamente.

### Otras Innovaciones

Continuando con los esfuerzos ambientales de NYCHA, se ha designado dinero para la instalación de contadores de agua en varios residenciales en Brooklyn East para que NYCHA pueda analizar y calcular el uso de agua por los residentes para tomar mejor ventaja de medidas para el ahorro de agua. Hasta ahora, NYCHA ha pagado por el agua

(continúa en la página 3)



La Congresista Nydia Velázquez en el residencial LES I Houses en Manhattan.

## Velázquez Anuncia Proyecto de Ley que Beneficiará a Personas Mayores y Residentes

Por Eileen Elliott

LA CONGRESISTA NYDIA VELÁZQUEZ LLEVÓ A CABO UNA CONFERENCIA DE PRENSA EN EL RESIDENCIAL LOWER EAST SIDE I DE NYCHA EN MANHATTAN EL 12 DE MAYO PARA ANUNCIAR UN NUEVO PROYECTO DE LEY QUE BENEFICIARÍA A LOS RESIDENTES DE NYCHA Y A LAS PERSONAS MAYORES. Si es aprobado, el “Home Health Services Job Training and Caregiving Act of 2008” creará un programa federal piloto de tres años de entrenamiento, proveyendo \$2.5 millones proveniente del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos (HUD) para los residentes de la vivienda pública para que puedan recibir entrenamiento de salud por parte de organizaciones certificadas por el Estado. Las nuevas y entrenadas asistentes de salud domiciliaria serían emparejadas con residentes de vivienda pública mayores o discapacitados que son elegibles con Medicaid. “Para el 2030, las últimas de los ‘baby boomers’ [personas nacidas en los años sesenta] tendrán por lo menos 65 años de edad,” le dijo la Congresista a las personas mayores y otros miembros de la comunidad reunidos en el Centro Comunitario. “Eso será un reto para nosotros. Con las personas mayores formando un tercio de los residentes, cuidado médico adecuado debe de estar en efecto”. Indicando que los costos de cuidado médico a domicilio son menos que la mitad de lo que cuesta de cuidado hospitalario o interno, la Congresista prometió que “nosotros vamos a demostrarle a la administración que esto es lo más sabio que podemos hacer”.

La Congresista Velázquez añadió que los beneficios del proyecto de ley son dobles porque creará oportunidades de empleo para residentes de vivienda pública y proveerá servicios muy necesitados a la población de personas mayores residentes de NYCHA. “Nuestros padres y abuelos merecen quedarse en sus hogares con tal que sea lo más seguro para ellos”, dijo la Señora Velázquez.

Dennis Rivera Presidente de Cuidado Medico del sindicato Service Employees International Union (SEIU siglas en inglés) prometió el apoyo de los 1.9 millones de miembros de su

organización y enfatizó que la legislación beneficiaría a los residentes mayores de vivienda pública a nivel nacional, no sólo en la Ciudad de Nueva York. “Los estudios revelan que las personas mayores prefieren estar en sus hogares que en un ambiente hospitalario/interno”, dijo el Señor Rivera.

Un gran porcentaje de residentes de vivienda pública a través del país son personas de tercera edad—35 por ciento en Chicago, 33 por ciento en Boston, 40 por ciento en Los Angeles, esto según el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos (HUD siglas en inglés). En la

Ciudad de Nueva York, 34.5 por ciento de las cabezas de familias en NYCHA son personas mayores de 62 años de edad.

“Con este programa todo el mundo gana”, dijo el Vice-presidente de NYCHA, Earl Andrews, Jr.

¿Y cuales son los próximos pasos para el proyecto de ley?

“Lo primero es asegurar que esta legislación para el programa piloto sea aprobada al nivel federal”, dijo la Congresista. “Luego puede ser duplicado”.

LES I, son instalaciones para personas mayores solamente. Fue construido en 1988 y es hogar para más de 390 residentes.

**MENSAJE DEL ALCALDE**

**Llegó el Verano: Aproveche los Programas de 'Tiempo Fuera de la Escuela' del Departamento para la Juventud y Desarrollo Comunitario**



EL VERANO ES UN BUEN TIEMPO PARA APROVECHARSE DE LA INICIATIVA 'TIEMPO FUERA DE LA ESCUELA' (OST SIGLAS EN INGLÉS) DEL DEPARTAMENTO PARA LA JUVENTUD Y DESARROLLO COMUNITARIO DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (DYCD SIGLAS EN INGLÉS).

Los programas de OST, los cuales están en función después de la escuela, durante los días feriados, y el verano, incluyen una variedad de actividades académicas, recreativas, y culturales para jóvenes en

kindergarten hasta el último año de escuela secundaria. Los programas son gratis y están localizados en cada barrio de la Ciudad.

Los participantes de OST toman parte de actividades académicamente exigentes y divertidas que apoyan su crecimiento, incluyendo paseos, música, deportes, artes y computadoras. Los programas son ofrecidos en un ambiente seguro y de apoyo donde su niño puede aprender nuevas habilidades, desarrollar talentos en muchas áreas, hacer nuevas amistades, y desarrollar relaciones significantes con adultos. A los niños se les provee meriendas saludables. Existen programas separados para estudiantes de escuela elemental, intermedia, y de escuela secundaria.

Los programas de OST de la Ciudad de Nueva York están diseñados para hacer frente a las necesidades de los padres trabajadores, especialmente durante el verano. Los campamentos están en operación de 8AM a 6PM por ocho semanas durante julio y agosto. Existen 280 programas de campamento de verano durante el día a través de los cinco condados, incluyendo 19 campamentos de verano de OST que operan desde instalaciones de NYCHA. Para ver una lista de estos programas visite la página Web [www.nyc.gov/dycd](http://www.nyc.gov/dycd) o llame al (800) 246-4646.

El programa de OST que administra la organización Phipps Community Development Corporation en el Centro Comunitario Melrose en el Sur de El Bronx es un buen ejemplo de como ésta iniciativa está cambiando las vidas de la juventud. Algunas de las actividades ofrecidas recientemente en el centro Melrose incluyen baloncesto, jardinería, yoga, cocina, y música.

Empiece la temporada con el pie derecho e inscriba a su niño en uno de los Campamentos de Verano de OST. Sólo llame al (800) 246-4646 y pregunte sobre como inscribirse para OST. Se alegrará de haberlo hecho.

*Michael R. Bloomberg*

**NOTICIAS PARA PERSONAS DE TERCERA EDAD**

**Sondeo Telefónico de Residentes Mayores de NYCHA**

Empezando en junio, algunos residentes mayores de NYCHA (de 65 años o mayores) recibirán cartas indicando que se les puede pedir que participe en un sondeo telefónico. Los resultados de la encuesta nos ayudarán a planear para poder tratar sus necesidades en los años venideros. La encuesta se llevará a cabo por profesionales de la universidad Baruch College y deberá durar unos 20 minutos. Su confidencialidad será respetada y ninguna información personal será compartida con NYCHA. Si usted es contactado, le instamos a que participe en el sondeo. Gracias.

**SINOPSIS DE LOS CONDADOS**

**El Bronx:** Fue 'Hip-Hop bajo la Carpa de Circo' cuando el circo UniverSoul entretuvo entre 800 y 900 jóvenes residentes de NYCHA en Orchard Beach en El Bronx el 30 de abril. Michael Cornelius, Director del Condado de El Bronx e Iliá Figueroa, Directora de Operaciones Comunitarias, sirvieron como maestros de ceremonias honorarios. El evento fue hecho posible por el patrocinio de la Oficina del Senador Ruben Diaz. Establecido en 1994 en Atlanta, Georgia, el circo UniverSoul une a artistas de circo afro-americanos de alrededor del mundo para una experiencia de circo única y con mucho estilo.

**Brooklyn:** Recientemente tres residenciales de NYCHA en Brooklyn celebraron aniversarios. Sumner Houses localizado en el barrio de Bedford-Stuyvesant, el cual es hogar para más de 2.300 residentes, celebró su 50 aniversario el 14 de mayo del 2008.



Fotografiados arriba, de izquierda a derecha, están el Superintendente de Sumner Houses Richard Solivan, Presidente de la Asociación de Residentes Raymond Ballard, y la Administradora del residencial Winnifred Quinton.

El residencial Williamsburg Houses, un monumento histórico en el barrio de Williamsburg en Brooklyn, hogar para más de 3.100 residentes celebró su 70 aniversario el 10 de abril del 2008.



Fotografiados arriba están el Superintendente de Williamsburg Felipe Sanchez, la Administradora del residencial Veronda Johnson y la Presidente de la Asociación de Residentes Betty Jones.

Brownsville Houses también celebró su 60 aniversario el 16 de abril del 2008.

En las proclamas presentadas a los directores y presidentes de las asociaciones de residentes, el Alcalde Bloomberg los llamó una prueba de la calidad de los residenciales de NYCHA en todas partes de la Ciudad.

*(continúa en la página 4)*

**EL RINCÓN DE LA JEFA**

**VAMOS A PONER FIN AL USO DE FUEGOS ARTIFICIALES Y ARMAS ILEGALES**



¡Saludos nuevamente!

Al reunirnos para celebrar la independencia de nuestra nación, el Buró de Policías de la Vivienda del Departamento de Policía de la Ciudad de Nueva York (NYPD siglas en inglés) anima a todos los residentes a disfrutar plenamente de las festividades y celebraciones relacionadas con nuestro cumpleaños nacional.

Sin embargo, es de igual importancia reconocer el peligro que enfrentan nuestras comunidades por el manejo inseguro de fuegos artificiales ilegales.

Desafortunadamente, cada año durante éste tiempo una cantidad de individuos, mayormente jóvenes, que juegan con fuegos artificiales son lesionados, y muchos de ellos gravemente. Las lesiones incluyen quemaduras serias, desfiguramiento permanente, y hasta la pérdida de ojos, dedos y manos.

Si usted está al tanto de cualquier información relacionada con la venta, entrega, distribución o almacenaje de fuegos artificiales o explosivos ilegales, yo le exhorto a que llame al 311. Su asistencia con éste asunto puede ayudar a salvar a un niño o un adulto de lesiones serias.

También me gustaría tomar esta oportunidad para tratar un asunto que nos afecta a todos, las armas de fuego. Una parte importante de nuestro éxito con la reducción del crimen se debe a las buenas relaciones entre los residentes de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York y el Departamento de Policías. Ustedes son los ojos y oídos de la comunidad. Si usted sabe de alguien que carga, vende o usa armas de fuego ilegalmente, haga una llamada anónima a la línea caliente GUN-STOP. Eso es el 1-866-GUN-STOP o 1-866-486-7867. Recuerde que no tiene que dejar su nombre. Usted puede calificar para una recompensa de hasta \$1.000 dólares.

Como siempre, nosotros dependemos de nuestra fuerte asociación con los residentes de vivienda pública de la Ciudad de Nueva York para ayudarnos a combatir el crimen, tratar asuntos de calidad de vida y realzar la seguridad pública.

Les deseo un FELIZ y SEGURO cuatro de julio.

*Joanne Jaffe*  
Jefa del Buró del Policías de la Vivienda

**El Periódico de la Autoridad de la Vivienda**

**74 Años**

**ESTABLECIDO EN EL 1970 • CIRCULACION 200,000**

Una publicación mensual de la Autoridad de la Vivienda Ciudad de Nueva York  
250 Broadway, New York, New York 10007  
Tel. (212) 306-3322 • Fax (212) 577-1358  
[nyc.gov/nycha](http://nyc.gov/nycha)

- Michael R. Bloomberg .....Alcalde
- Tino Hernandez .....Presidente
- Earl Andrews, Jr. ....Vicepresidente
- Margarita López .....Miembro de la Junta
- Wilma Huertas .....Secretaria
- Douglas Apple .....Gerente General
- Sheila Greene .....Directora, Departamento de Comunicaciones
- Eileen Elliott .....Editora
- Heidi Morales .....Editora/Sección Español
- Tischelle George .....Editora, Noticias Electrónicas
- Allan Leicht .....Reportero
- Deborah Williams .....Reportera
- Peter Mikoleski, Leticia Barboza .....Fotografía

Si le interesa poner un anuncio en *El Periódico*, favor de llamar a nuestros representantes de mercadeo e ingresos por presupuesto operante al (212) 306-6616. La inclusión de cualquier anuncio en *el Periódico de NYCHA* no constituye respaldo de parte de NYCHA del anunciante o sus productos ni NYCHA garantiza la calidad de los productos o servicios disponibles del anunciante.

**MENSAJE DEL PRESIDENTE**

**Ayude a la Ciudad de Nueva York éste Verano con estos Consejos para la Conservación de Energía**



CONSERVAR ENERGÍA ES LA RESPONSABILIDAD DE TODOS. ÉSTO ES ESPECIALMENTE IMPORTANTE DURANTE EL VERANO CUANDO LA DEMANDA ES MÁS ALTA.

La Autoridad de la Vivienda tiene varias iniciativas "verdes" para reducir el consumo de energía en los 343 residenciales a través de la Ciudad. Estas iniciativas incluyen reemplazar bombillas corrientes con Lámparas Fluorescentes Compactas (CFLs en inglés) y reemplazar los

calentadores de agua anticuados con los calentadores de agua instantáneos que son más energéticamente eficientes. Estas iniciativas, no sólo reducirán el impacto de NYCHA a la huella de carbono al producir menos del gas invernadero dióxido de carbono, también requerirán menos energía el cual resultará en ahorros inmediatos para la Autoridad de la Vivienda. Y como todos sabemos, en esta era de insuficiente financiamiento para la vivienda pública, el ahorrar dinero es una de las prioridades más importantes que tiene NYCHA.

Nadie está en mejor posición para ayudar a NYCHA a ahorrar dinero y energía que usted, los 400.000 residentes de vivienda pública. ¡Piénselo, si NYCHA fuera una ciudad, seríamos la decimoséptima ciudad más grande en los Estados Unidos! Y si todos dentro de una ciudad prestaran atención a cosas como apagar luces, televisores, acondicionadores de aire y otros electrodomésticos cuando no están en uso, los beneficios serían enormes. Por favor siga estas simples indicaciones de ConEdison cuando valla a usar energía éste verano:

**Enfriamiento**

Inspeccione y limpie su acondicionador de aire cada año y limpie o reemplace los filtros del acondicionador de aire al menos una vez por mes. Fije su acondicionador de aire a 78 grados; fijarlo más bajo de ahí puede aumentar costos hasta por un 40 por ciento. No enfrie un cuarto vacío. Apague su acondicionador de aire cuando salga de su hogar. Use abanicos cuando sea posible en vez de aire acondicionado. Puede que quiera apagar el acondicionador de aire y usar un abanico cuando el cuarto haya alcanzado una temperatura confortable. No use un acondicionador de aire cuando la temperatura afuera está por debajo de los 70 grados. Cuando valla a comprar un acondicionador de aire, primero confirme con la Oficina Administrativa de su residencial; asegúrese de comprar el tamaño correcto para el espacio que quiere enfriar; y no olvide comprar modelos con la etiqueta ENERGY STAR.

**Iluminación**

Reemplace todas bombillas corrientes con las CFL. Las CFL no sólo usan 75 por ciento menos electricidad que bombillas corrientes sino que también duran diez veces más tiempo, y generan 75 por ciento menos calor. Apague todas las luces cuando salga de un cuarto. Durante el día, deje que la claridad del día haga el trabajo y apague las luces cerca de las ventanas. En vez de alumbrar un cuarto entero, enfoque la luz donde la necesita.

**Electrodomésticos**

Si desea instalar una maquina de lavar en su apartamento, debe obtener autorización por escrito de la Oficina Administrativa de su residencial. Por favor siga las instrucciones para la instalación emitidas por NYCHA y recuerde de sólo usar detergentes que haga poca espuma. No olvide escoger electrodomésticos calificados con la etiqueta ENERGY STAR, los cuales usan 10 por ciento a 50 por ciento menos electricidad.

Fije los electrodomésticos para el ahorro de energía. Fije su refrigerador a 40 grados. Abra el refrigerador y el congelador sólo cuando sea necesario. Cuando cocine, no abra la puerta del horno más que lo necesario, cada vez que abra la puerta pierde 25 a 50 grados. Use su lavadora de ropa sólo cuando esté llena.

Apague todas las computadoras, impresoras y artículos electrónicos cuando no están en uso.

Gracias por su ayuda. Juntos podremos hacer una verdadera diferencia. Para más consejos para el ahorro de energía, visite nyc.gov o llame al 311. Por favor reporte cualquier condición de desperdicio o derroche de agua o energía a la Central de Llamadas de NYCHA en el (718) 707-7771.

Tino Hernandez

**PRESUPUESTO CAPITAL**

(continuado de la página 1) siguiendo una formula que le cobra basado en el ancho del frente del edificio. Los contadores de agua permitirán que NYCHA pague sólo por el agua que en actualidad que se está usando, el cual resultará en ahorros. Los contadores han sido instalados en residenciales de Queens, Manhattan y El Bronx.

Además la Ciudad le dará a NYCHA \$100 millones a través de cuatro años para el diseño y la instalación de 621 calentadores instantáneos de agua para reemplazar los actuales anticuados tanques de agua caliente. Los nuevos calentadores instantáneos reducen las emisiones de dióxido de carbono, requieren menos mantenimiento, y no gastan agua ni energía ya que el agua sólo se calienta cuando se necesita. Más de 400 calentadores han sido instalados en residenciales de NYCHA desde el 2006.

**Tratamiento para el Virus del Nilo Occidental**

La Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York está en el proceso de aplicar tratamientos a todos los colectores de fango o lodo localizados en los residenciales de la Autoridad para reducir la población de mosquitos y de ésta manera minimizar la transmisión del Virus del Nilo Occidental. Los tratamientos se llevarán a cabo entre junio y octubre del 2008.

**Los nombres y números telefónicos de contacto para estos tratamientos son:**

La Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York:  
Cal Bruno, Subdirector  
718-707-5281 disponible entre las 9AM -5PM

Jamal Rashid, Asesor de Recursos Tecnicos  
718-707-5808 disponible entre las 8:00 AM - 4:00 PM

Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York, Región 2,  
Buro del Manejo de Pesticidas - 718-482-4994

Red Nacional de Telecomunicaciones sobre los Pesticidas  
1-800-858-PEST

Preguntas sobre síntomas por causa de envenenamiento con pesticidas deben ser dirigidas al Centro para el Control de Envenenamiento - 1-800-222-1222.

**EL DIARIO DE DEBORAH Por Deborah Williams**

**¿Como haría para Sacar las Armas de Fuego Ilegales de Nuestras Calles?**



Esa fue la pregunta que se le presentó a los jóvenes de los centros comunitarios de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA) en los condados de Brooklyn, Manhattan y Queens esta primavera, en una competencia de ensayos patrocinada en parte por el Área de Servicio Policial (P.S.A. #2) y el Departamento de Operaciones Comunitarias de NYCHA.

Todo empezó cuando a principio de este año los crímenes relacionados con armas de fuego en el barrio de Brownsville en Brooklyn llevaron a los Oficiales de Asuntos Comunitarios del P.S.A. # 2, Directores de los Centros Comunitarios de NYCHA, y padres preocupados, a pensar en maneras de involucrar a los jóvenes en la creación de programas e iniciativas contra las armas de fuego. La respuesta: una competencia de ensayos. Dirigido por el Oficial de Asuntos Comunitarios Detective Walter Brant, la competencia se tituló "Bridging the Gap: Stop Illegal Guns Together" (salvando las diferencias: juntos poniéndole fin a las armas de fuego ilegales). A los niños entre las edades de 6 y 12 años se les pidió que respondieran la pregunta, ¿"Si usted fuera el Comandante del P.S.A. #2 que haría para sacar las armas de fuego ilegales de las calles de su comunidad?"

La idea se extendió y pronto no sólo Brooklyn pero también las oficinas de operaciones comunitarias de los condados de Manhattan y Queens solicitaban ensayos escritos por los jóvenes. Ellos recibieron un total de 250 ensayos provenientes de 27 centros.

¿Y quien mejor que los fiscales de los condados para servir como jueces? El Fiscal de Brooklyn Charles J. Hynes, el Fiscal de Nueva York Robert M. Morgenthau, y el Fiscal de Queens Richard A. Brown, hicieron las selecciones finales y se llevó a cabo una ceremonia para presentarles reconocimientos a los ganadores el 30 de abril en el Centro Comunitario Seth Low en East New York. El Fiscal Hynes sirvió como orador especial y se unió al Comandante Corey Pegues para presentar los premios.

Cuatro ganadores fueron escogidos, dos de Brooklyn y dos de Manhattan. La ganadora del primer lugar en Brooklyn fue Michelle DeJesus del Centro Comunitario Van Dyke y el segundo lugar en Brooklyn se lo llevó Lennox Bradley del Centro Comunitario Unity Plaza. El primer lugar en Manhattan se lo ganó Ernest Brown del Centro Comunitario Two Bridges y la ganadora del segundo lugar fue Dejah Forbes del Centro Comunitario St. Nicholas. Los cuatro ganadores recibieron certificados de regalos valorados en \$100 dólares.

Y los otros ganadores, quienes ganaron certificados de regalos valorados en \$50 dólares son los siguientes:

**De Brooklyn:** Abiola Ajihola del Centro Comunitario Albany, Nadasia Durant de Boulevard, Crystal Ferguson de Cypress Hills, Christopher Stewart de Glenmore Plaza, Brandon Hickman de Kingsborough, Kaylya Palado de Langston Hughes, Derrell Robinson de Park Rock, Brianna Hedge de Tilden, Antanique Williams de Seth Low, y Evelyn Robinson del Centro Comunitario Weeksville.

**De Manhattan:** Zhane Spencer del Centro Comunitario Baruch, Malik Johnson de Campos, Emanuel Robinson de Jackie Robinson, Dantae Moore de Jacob Riis, Amanda Sevilla de Lehman Village, Tyri Dixon de Lincoln Houses, Allyha Phillips de Polo Grounds, Jashauna Blount de Rangel, Chermel Thompson de Rutgers, Barbara Barry de Seward Park, Keenya Eason de Taft, y David Sanchez del Centro Comunitario Two Bridges.

**De Queens:** Jensine Raihan del Centro Comunitario Astoria; Kayla Lewis de Bland, Tyriek Skipper de Ravenswood, y Shannel Simmons de Woodside.

¿Debido que, que harían los jóvenes de NYCHA para sacar las armas de fuego de nuestras calles? Michelle DeJesus escribió que crearía un libro donde demostraría el daño que hacen las armas y enumeraría alternativas positivas. El libro se llamaría "Pare el Uso de Armas Ilegales—Busque Algo Mejor que Hacer". Lennox Bradley, quien sufrió un disparo cuando tenía 9 años (ahora tiene 12 años), sugirió que "los propietarios de tiendas de armas deben hacer un mejor trabajo en investigar los antecedentes del comprador". Dejah Forbes escribió que "en vez de encarcelar a los jóvenes yo crearía un programa especial que los ayudaría". Finalmente, Ernest Brown, quien sólo tiene 7 años de edad, escribió que él "ordenaría una operación incubierta para arrear a la gente que venda armas de fuego y las personas que la compren".

**Felicitaciones a todos los ganadores y a todos los que participaron en la competencia. El escribir es una buena manera de involucrarse y de dejarle saber a los demás como se sienten sobre las cosas que afectan sus vidas. ¡Continúen con el buen trabajo!**



Photo by Kevin McMikle

**AUTORIDAD DE VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK  
POLITICA EN CONTRA DE LA DISCRIMINACIÓN EN LA VIVIENDA EQUITATIVA**

La práctica y política de la Autoridad de Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA siglas en inglés) es de proveerle igualdad de oportunidades en la vivienda a todos sus residentes y a solicitantes que cualifiquen. En la selección de familias y en la provisión de servicios no existirá discriminación en contra de ninguna persona basada en su raza, color, religión, nacionalidad, sexo, orientación sexual, edad, posición social de la familia, estado civil, estado de convivencia doméstica, estado de servicio militar, impedimento físico o mental, trabajo u ocupación; y condición de ciudadano o extranjero. Esta práctica y política prohíbe además la represalia.

Esta política está en conformidad con el Título VI de la Ley de los Derechos Civiles de 1964, la Sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973; la Ley de Viviendas Equitativas de 1968, enmendada por la Ley de Enmienda en la Vivienda Equitativa de 1988; la Ley para Americanos con Impedimentos de 1990; y las Leyes de los Derechos Humanos de la Ciudad y del Estado de Nueva York.

Cualquier residente o solicitante que desea reportar un incidente de discriminación o represalia PUEDE RADICAR UNA QUEJA POR DISCRIMINACIÓN, completando el formulario 036.024 de NYCHA y poniéndose en contacto con el Departamento de Igualdad de Oportunidades, de lunes a viernes, de 8:30 AM a 5:00 PM, o con la oficina de administración de su residencial entre las 8:30 AM y 4:30 PM:

**Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York  
Departamento de Igualdad de Oportunidades  
250 Broadway, Piso 27  
Nueva York, NY 10007  
Teléfono: (212) 306-4468  
Fax: (212) 306-4439  
TTY: (212) 306-4845**

O comunicándose con cualquiera de las siguientes agencias de derechos humanos, federales, estatales o municipales.

**Comisión de Derechos Humanos de la Ciudad de Nueva York  
40 Rector Street, Piso 9  
Nueva York, NY 10006  
(212) 306-7500**

**División de Derechos Humanos del Estado de Nueva York  
20 Exchange Place, 2do Piso  
Nueva York, NY 10005  
(212) 480-2522**

**Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos  
Oficina de la Vivienda Equitativa y de Igualdad de Oportunidades  
26 Federal Plaza, Sala 3532  
Nueva York, NY 10278  
(212) 264-1290, extensión 7534**

**Day Care Council of New York, Inc.**

Nuestras consejeras profesionales le asistirá con información GRATIS en:

- Guarderías
- Centros de Cuidado Infantil
- Proveedoras de Cuidado en el Hogar
- Programas para Después de la Escuela
- Cuidado Infantil en Casa
- Campamentos de Verano
- Programas de Head Start
- Como Obtener su Licencia para Cuidar Niños
- Reglamentos en la Administración de Medicamentos y Consultas de Servicios de Salud

Propinándole servicios a familias dentro de los cinco condados en la ciudad de Nueva York desde 1952

12 West 21st Street, 3rd Floor  
New York, NY 10011  
www.dccnyinc.org

**212-206-7818**  
(L-V 8:30 am - 5:30 pm)

**SINOPSIS DE LOS CONDADOS**

(continuado de la página 2)

**Manhattan:** El sindicato Teamsters Local 237, el cual representa unos 6.000 empleados de NYCHA llevó a cabo un mitin en el parque de la Alcaldía el 1 de mayo para protestar contra los recortes presupuestarios del gobierno federal los cuales han llevado a los despidos de empleados de NYCHA. El personal de NYCHA y residentes salieron a dar su apoyo. Los oradores incluyeron el Presidente del sindicato Teamsters Gregory Floyd y el Contralor de la Ciudad de Nueva York William Thompson.

**Queens:** La sucursal del banco Carver Federal Savings Bank en Jamaica Center, localizada en el 158-45 de la Avenida Archer, ahora está aceptando pagos de renta de alquiler de NYCHA. Sólo pagos en efectivo serán aceptados en el banco y serán acreditados a su cuenta el mismo día si paga antes de las 3:00 PM. Sólo lleve la papeleta de envío o del banco y una identificación con foto. Usar esta nueva forma de pagar su renta de alquiler también le provee la

oportunidad de aprovecharse de otros servicios financieros ofrecidos por el banco Carver.

**Staten Island:** Diecinueve organizaciones fueron representadas en la exposición de empleo 'NYCHA Career Information Expo', la cual se llevó a cabo la noche del 7 de mayo en el Centro Comunitario West Brighton. La exposición, patrocinada por el Concejal Michael E. McMahon, la organización Community Justice and Betterment Corporation y el Departamento de Servicios de Empleo para Residentes de NYCHA, proveyó una oportunidad para los residentes de Staten Island para aprender sobre los programas disponibles educativos y de entrenamiento laboral. Las organizaciones participantes incluyeron Edward J. Malloy Initiative for Construction Skills, College of Staten Island, Departamento para el Envejecimiento de la Ciudad de Nueva York, New York Life Insurance y el Staten Island Workforce1.

En caso de una emergencia,  
usted puede contar con nosotros.

Si usted utiliza equipo de soporte vital o si conoce a alguna persona que utilice dicho equipo, es importante que nos avise. Con Edison mantiene un registro de dichas personas, para que podamos contactarlas en caso de una emergencia. Incluso si usted no es un cliente de Con Edison, pero vive en nuestra área de servicio, todavía reúne las condiciones para ser contactado en caso de una emergencia. Nos puede informar completando el formulario adjunto y enviándolo por correo o llamando al 1-800-75-CONED (1-800-752-6633).

Para mantener nuestros registros al día, le enviamos una carta todos los años en la que pedimos que certifique de nuevo el equipo que utiliza.



**Equipo de soporte vital/problema médico**

Información del cliente: (por favor, escriba claramente con letras de molde)

Nombre \_\_\_\_\_  
Dirección \_\_\_\_\_ Apartamento \_\_\_\_\_  
Ciudad \_\_\_\_\_ Código postal \_\_\_\_\_  
Teléfono \_\_\_\_\_  
Teléfono alternativo de un amigo o vecino que puede ayudarnos a comunicarnos con usted en caso de una emergencia \_\_\_\_\_

Número de cuenta de Con Edison: (si es aplicable)

Tipo de residencia  Casa privada  Apartamento

Número de apartamento del superintendente \_\_\_\_\_

Teléfono del superintendente \_\_\_\_\_

Si usted alquila su vivienda, ¿se incluye en el alquiler el pago del servicio de electricidad?  Sí  No

Medico u hospital:

Nombre \_\_\_\_\_  
Dirección \_\_\_\_\_ Apartamento \_\_\_\_\_  
Ciudad \_\_\_\_\_ Código postal \_\_\_\_\_  
Teléfono \_\_\_\_\_

Información sobre el equipo:

- Respirador tipo tanque (pulmón de acero)
- Respirador tipo Cuirass (pecho)
- Respirador para cama basculante
- Respirador que funciona con electricidad (utilizado 12 horas o más al día)
- Monitor de apnea (monitor infantil)
- Equipo de hemodiálisis (máquina de riñón)
- Otro (describalo, por favor): \_\_\_\_\_

Frecuencia de uso: Veces por semana \_\_\_\_\_ Horas por día \_\_\_\_\_

¿Se utiliza el equipo durante horas de dormir?  Sí  No

Si la respuesta es sí, ¿con qué frecuencia? \_\_\_\_\_

Si no se utiliza equipo de soporte vital, por favor, añada a esta persona a la lista de \_\_\_\_\_

Por favor envíe esta encuesta por correo a:



**La Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York**

**Agenda para las Reuniones de la Junta Ejecutiva**

**Aviso: Las Reuniones de la Junta Ejecutiva de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York se llevan a cabo cada dos semanas, los miércoles a las 10 AM en el salón de juntas en el Piso 12 del 250 de Broadway, New York, NY. Las fechas de las reuniones restantes para el año 2008 son las siguientes:**

- 11 de junio del 2008
- 25 de junio del 2008
- 9 de julio del 2008
- 23 de julio del 2008
- 6 de agosto del 2008
- 20 de agosto del 2008
- 3 de septiembre del 2008
- 17 de septiembre del 2008
- 2 de octubre del 2008 (jueves)
- 16 de octubre del 2008 (jueves)
- 29 de octubre del 2008
- 12 de noviembre del 2008
- 26 de noviembre del 2008
- 10 de diciembre del 2008
- 24 de diciembre del 2008



Cualquier cambio a la agenda será anunciado en la página de Internet de NYCHA en el [nyc.gov/nycha](http://nyc.gov/nycha) y en el Periódico de NYCHA a la medida que sea viable con suficiente tiempo antes de la reunión.

Estas reuniones están abiertas al público. Se requiere la pre-inscripción de cualquier persona que desee hablar frente a la junta. Los que deseen hablar deben inscribirse por lo menos 45 minutos antes de la reunión de la Junta Ejecutiva. Los comentarios están limitados a los asuntos que aparecen en la agenda. Las personas que deseen hacer comentarios lo harán según la orden de inscripción. Cada persona tendrá 3 minutos para hablar. El periodo de comentario público concluirá cuando toda persona inscrita haya podido hablar o cuando se cumplan los 30 minutos destinados por ley para el comentario público o el que ocurra primero.

Para más información, por favor visite nuestra página de Internet en el [nyc.gov/nycha](http://nyc.gov/nycha) o llámenos al (212) 306-6088. Copias de la Agenda estarán disponibles en la Oficina de la Secretaria de la Junta Ejecutiva en el 250 de Broadway, Piso 12, Nueva York, Nueva York, después de las 3 P.M. el viernes antes de la próxima reunión.

Cualquier persona que requiera de acomodaciones razonables para poder participar en la reunión de la Junta Ejecutiva debe llamar la Oficina de la Secretaria de la Junta al (212) 306-6088 cinco días de trabajo antes de la reunión.

**AVISO  
BORRADOR DEL PLAN ANUAL AGENCIAL DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK PARA EL AÑO FISCAL DEL 2009**

De acuerdo con la Sección 5A de la Ley de Vivienda enmendada en 1937, la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York ("NYCHA") ha implementado un borrador del Plan Anual de la Agencia para el año fiscal 2009.

**Disponibilidad del Borrador del Plan Anual de la Agencia para la Inspección Pública**

Le informamos al público que el borrador del Plan Anual de la Agencia para el año fiscal 2009 estará disponible para su inspección en la oficina principal de NYCHA ubicada en el 250 de Broadway, piso 12, New York, NY en el área de recepción a partir del 15 de mayo del 2008 hasta el 15 de agosto del 2008 desde las 9:30 AM. hasta las 4:30 PM. El plan estará también disponible en los siguientes lugares:

- En la página de la Red de Información de NYCHA : <http://www.nyc.gov/nycha>
- En las Oficinas de Administración de cada residencial de NYCHA durante las horas laborales.
- En los Centro Comunitarios enumerados abajo durante las horas de 9:00 AM a 7:30 PM

Centro Comunitario Campos Plaza 611 East 13th Street New York, New York	Centro Comunitario Fort Independence 3350 Bailey Avenue Bronx, New York	Centro Comunitario Atlantic Terminal 501 Carlton Avenue Brooklyn, New York
Centro Comunitario King Towers 2 West 115th Street New York, New York	Centro Comunitario Latimer Gardens 34-30 137th Street Flushing, New York	Centro Comunitario Breukelen 715 East 105th Street Brooklyn, New York
Centro Comunitario St. Mary's 595 Trinity Avenue Bronx, New York	Centro Comunitario Ocean Bay/Bay Side 57-10 Beach Channel Drive Far Rockaway, New York	Operaciones Comunitarias de S. I. Oficina del Condado 140 Richmond Terrace Staten Island, New York

**Comentario del Público**

NYCHA realizará cinco reuniones públicas a las cuales se invita al público para que hagan sus preguntas con respecto al Borrador del Plan Anual de la Agencia para el Año Fiscal 2009. Estas reuniones comenzarán a las 6:30 PM hasta las 8:00PM en las fechas y lugares especificados abajo:

<b>Martes, 3 de Junio del 2008</b>		<b>Jueves, 5 de Junio del 2008</b>
<b>Manhattan</b> Instituto de Tecnología y Diseño Auditorio Haft 7th Avenue & 27th Street Nueva York, Nueva York		<b>Brooklyn</b> New York College of Technology Klitgord Auditorium 285 Jay Street – Tillary Street Brooklyn, New York
Miercoles, 11 de Junio del 2008	Lunes, 16 de Junio del 2008	Jueves, 19 de Junio del 2008
<b>Staten Island</b> Escuela Intermedia Dreyfus 49 101 Warren – Gordon Street Staten Island, Nueva York	<b>Queens</b> Centro Industrial Elechester 67-35 Parsons Blvd.– Jewel Avenue Flushing, Nueva York	<b>Bronx</b> Centro Clásico Melrose 286 East 156 Morris Avenue Bronx, Nueva York

NYCHA además invita al público a expresar sus comentarios con respecto al propuesto Plan, durante la audiencia pública que se llevará a cabo el martes 15 de julio del 2008 de 5:30PM a 8:00PM en:

**The Manhattan Center  
Grand Ballroom  
311 West 34th Street  
New York, New York**

*Todos los lugares indicados arriba son accesibles para personas discapacitadas y se puede llegar a estos usando transporte público.*

Se invita al público a expresar por escrito sus comentarios acerca del Borrador del Plan Anual de la Agencia para el Año Fiscal 2009. Para ser considerados, los comentarios o preguntas deben ser recibidos en el correo antes del 15 de agosto del 2008. No se aceptarán facsímiles. Los comentarios pueden ser enviados a la siguiente dirección:

**New York City Housing Authority  
Public Housing Agency Plan Comments  
Church Street Station  
P.O. Box 3422  
New York, New York 10008-3422**

Michael R. Bloomberg, Alcalde

Tino Hernandez, Presidente